# EVROPSKÝ PARLAMENT

*2004* *2009*

*Výbor pro zahraniční věci*

**2005/0047(COD)**

23. 3. 2006

# STANOVISKO

Výboru pro zahraniční věci

pro Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

k návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o zřízení Fondu pro vnější hranice pro období 2007–2013 jako součásti obecného programu „Solidarita a řízení migračních toků“
(KOM(2005)0123 – C6-0125/2005 – 2005/0047(COD))

Navrhovatelka: Tatjana Ždanoka

PA_Leg

## STRUČNÉ ODŮVODNĚNÍ

The main body of the proposal for a decision creating the External Borders Fund is of a technical nature, reaching beyond the terms of reference of the Committee on Foreign Affairs. However, reinforcing the external dimension of the area of freedom, security, prosperity and justice of the EU and its neighbouring countries is a matter at the heart of the European foreign policy. It goes without saying that the success of the Union's policy as regards its external borders depends on the effectiveness of co-operation with the countries it has these borders with.

Your draftsperson supports the proposed structure of the framework programme and stresses that the funds should form a coherent package. Further, a coherent and global approach to EU migration policy presupposes complementarity and synergy between all related internal regulatory instruments, as well as the new external policy instruments, in particular with the ENPI and a new thematic programme providing assistance to the third countries.

The Fund should promote a wide variety of co-operation between the Member States, between the authorities dealing with border guard as well as visas, including common consular offices as a gradual evolvement. Stress should be put on the introduction of innovative measures as regards the new technology, surveillance equipment, and the security of travel documents.

## POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY

Výbor pro zahraniční věci vyzývá Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci jako příslušný výbor, aby do své zprávy začlenil tyto pozměňovací návrhy:

| Znění navržené Komisí[1] | Pozměňovací návrhy Parlamentu |
|---|---|
| Pozměňovací návrh 1<br>Bod odůvodnění 4a (nový) | |
| | ***(4a) Právní předpisy Společenství o kontrole hranic, zejména nařízení (ES) č. /2006 Evropského parlamentu a Rady ze dne 15. března 2006, kterým se stanoví kodex Společenství o pravidlech upravujících přeshraniční pohyb osob (Schengenský hraniční kodex), stanovují, že účelem hraničních kontrol je boj proti nedovolanému přistěhovalectví a obchodování s lidmi a ochrana vnitřní bezpečnosti členských států před jakýmkoli*** |

[1] Dosud nezveřejněné v Úředním věstníku.

| | |
|---|---|
| | ***ohrožením, a současně stanovují, že hraniční kontroly musí být prováděny tak, aby byla dodržována lidská práva a respektována lidská důstojnost.*** |

Pozměňovací návrh 2
Čl. 2 odst. 1 písm. a)

| | |
|---|---|
| (a) „vnějšími hranicemi“ se rozumí ***vnější hranice členských států***, včetně dočasných; | (a) „vnějšími hranicemi“ se rozumí ***vnější pozemní hranice členských států, včetně říčních a jezerních hranic, námořní hranice, jejich letiště a říční, námořní a jezerní přístavy,*** včetně dočasných; |

*Odůvodnění*

*Article 2 should define the external borders of the Union according to the Schengen Borders Code.*

Pozměňovací návrh 3
Čl. 3 odst. 1 písm. b)

| | |
|---|---|
| (b) účinné řízení toků osob na vnějších hranicích ze strany členských států pro zajištění vysoké úrovně ochrany na vnějších hranicích v zájmu vnitřní bezpečnosti na straně jedné a plynulého překračování vnějších hranic cestujícími v dobré víře v souladu s schengenským acquis na straně druhé; | (b) účinné řízení toků osob na vnějších hranicích ze strany členských států pro zajištění vysoké úrovně ochrany na vnějších hranicích v zájmu vnitřní bezpečnosti na straně jedné a plynulého překračování vnějších hranic cestujícími v dobré víře v souladu s schengenským acquis na straně druhé***, přičemž jsou plně dodržována lidská práva a respektována lidská důstojnost v souladu s mezinárodními závazky o ochraně lidských práv, které jsou zakotveny zejména v Ženevské úmluvě o právním postavení uprchlíků a v Evropské úmluvě o lidských právech***; |

Pozměňovací návrh 4
Čl. 3 odst. 1 písm. c)

| | |
|---|---|
| (c) jednotné uplatňování právních předpisů Evropské unie ze strany členských států a celková účinnost vnitrostátní ostrahy hranic při realizaci úkolů v souladu s právními předpisy Evropské unie na | (c) jednotné uplatňování právních předpisů Evropské unie ze strany členských států a celková účinnost vnitrostátní ostrahy hranic při realizaci úkolů v souladu s právními předpisy Evropské unie ***a mezinárodními*** |

| | |
|---|---|
| vnějších hranicích; | ***závazky v oblasti lidských práv*** na vnějších hranicích; |

Pozměňovací návrh 5
Čl. 3 odst. 1 písm. d)

| | |
|---|---|
| (d) zlepšení řízení činností organizovaných konzulárními úřady členských států v třetích zemích a spolupráce členských států v této oblasti. | (d) zlepšení řízení činností organizovaných konzulárními úřady členských států v třetích zemích a spolupráce členských států v této oblasti ***a také podpora spolupráce mezi konzulárními úřady členských států a příslušnými mezinárodními organizacemi, jako jsou UNHCR a Mezinárodní organizace pro migraci (IOM), zejména v sousedních zemích.*** |

Pozměňovací návrh 6
Čl. 4 odst. 1 písm. d)

| | |
|---|---|
| (d) zajištění dostatečné registrace ***počtu*** osob překračujících všechny typy vnějších hranic (pozemní, vzdušné, námořní); | (d) zajištění dostatečné registrace osob překračujících všechny typy vnějších hranic (pozemní, vzdušné, námořní); |

Pozměňovací návrh 7
Čl. 4 odst. 1 písm. fa) (nové)

| | |
|---|---|
| | ***(fa) rozšíření spolupráce mezi orgány pohraniční stráže a orgány dohlížejícími na hranici s cílem postupného vytvoření společných jednotek rychlé reakce;*** |

*Odůvodnění*

*Co-operation between Member States' relevant authorities and establishment of common units would contribute to adequate protection of the external borders.*

Pozměňovací návrh 8
Čl. 4 odst. 1 písm. g)

| | |
|---|---|
| (g) zlepšení schopností a kvalifikace pracovníků vnitrostátní ostrahy hranic při uskutečňování dohledu a kontroly; | (g) zlepšení schopností a kvalifikace pracovníků vnitrostátní ostrahy hranic při uskutečňování dohledu***, poradenství*** a kontroly; |

Pozměňovací návrh 9
Čl. 4 odst. 3 písm. fa) (nové)

***(fa) vývoj inovativních technologií, zejména podpora nových technologií dohledu na hranicích a registračních systémů založených na datech.***

*Odůvodnění*

*The Community funds should be invested into innovative and new technologies for border surveillance and data based registration systems.*

Pozměňovací návrh 10
Čl. 4 odst. 4 písm. h)

| | |
|---|---|
| (h) vývoj společných konzulárních úřadů v souladu s rozvojem politiky v této oblasti. | (h) vývoj společných konzulárních úřadů ***při delegacích Komise ve třetích zemích pro ty členské státy, které si to přejí,*** v souladu s ***vývojem*** politiky v této oblasti. |

*Odůvodnění*

*Consideration should be given to the possibility that the Commission delegations assume gradually consular functions in some third countries for those Member States who wish so. Such a common consular service would be of genuine service to European citizens.*

Pozměňovací návrh 11
Čl. 5 odst. 1 písm. b)

| | |
|---|---|
| (b) infrastruktury a budovy potřebné pro dohled na území mezi hraničními přechody; | (b) infrastruktury a budovy potřebné pro dohled***, přijímání a dočasný pobyt státních příslušníků třetích zemí, kteří nedovoleně překročili hranice*** na území mezi hraničními přechody; |

Pozměňovací návrh 12
Čl. 5 odst. 1 písm. h)

| | |
|---|---|
| (h) odborná příprava a vzdělávání zaměstnanců příslušných orgánů; | (h) odborná příprava a vzdělávání zaměstnanců příslušných orgánů ***včetně jazykového vzdělání a mezinárodního humanitárního práva***; |

Pozměňovací návrh 13
Čl. 7 odst. 1

| | |
|---|---|
| 1. Z podnětu Komise může fond financovat nadnárodní akce nebo akce v zájmu Společenství („akce Společenství“) týkající se obecného cíle podpory činností organizovaných konzulárními úřady členských států v třetích zemích a spolupráce členských států v této oblasti a cíle podpory pokračujícího začleňování celních, veterinárních a fytosanitárních kontrol v rámci činností v oblasti integrované správy hranic v souladu s rozvojem politiky v této oblasti, a to do výše ***2 %*** dostupných zdrojů. | 1. Z podnětu Komise může fond financovat nadnárodní akce nebo akce v zájmu Společenství („akce Společenství“) týkající se obecného cíle podpory činností organizovaných konzulárními úřady členských států v třetích zemích a spolupráce členských států v této oblasti a cíle podpory pokračujícího začleňování celních, veterinárních a fytosanitárních kontrol v rámci činností v oblasti integrované správy hranic v souladu s rozvojem politiky v této oblasti, a to do výše ***5 %*** dostupných zdrojů. |

*Odůvodnění*

*A higher percentage of the Fund's available resources is necessary for further Community cooperation in implementing Community law and good practices as well as to support the setting-up of transnational cooperation networks designed to stimulate innovation, facilitate exchange of experience and good practice, contributing to enhancement of the activities organised by the consular services of the Member States in third countries and the development of statistical tools, methods and common indicators.*

Pozměňovací návrh 14
Čl. 8 odst. 2

| | |
|---|---|
| 2. Komise a členské státy zajistí, aby byla pomoc z fondu a od členských států konzistentní s činnostmi, politikami a prioritami Společenství. ***Tato konzistence musí být uvedena zejména ve víceletém programu uvedeném*** v článku 20. | 2. Komise a členské státy zajistí, aby byla pomoc z fondu a od členských států konzistentní s činnostmi, politikami a prioritami Společenství ***a zejména s víceletým programem uvedeným*** v článku 20. ***Akce uvedené v odstavci 1 se provádějí v synergii s nástroji vnější pomoci Společenství, zejména s nástrojem evropské politiky sousedství.*** |

*Odůvodnění*

*The new ENPI regulation foresees cooperation in the field of justice and home affairs, including on issues such as asylum and migration and the fight against and prevention of terrorism and organised crime. A new thematic programme to be addressing challenges common to the neighbouring countries and the Member States should be complementary to the Funds, which address the internal policies and create a solidarity mechanism between the Member States.*

## POSTUP

| | |
|---|---|
| Název | Návrh rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o zřízení Fondu pro vnější hranice pro období 2007–2013 jako součásti obecného programu „Solidarita a řízení migračních toků“ |
| Referenční údaje | KOM(2005)0123 – C6-0125/2005 – 2005/0047(COD) |
| Příslušný výbor | LIBE |
| Výbor, který zaujal stanovisko<br>Datum oznámení na zasedání | AFET<br>22.6.2005 |
| Užší spolupráce | |
| Navrhovatelka<br>Datum jmenování | Tatjana Ždanoka<br>21.7.2005 |
| Projednání ve výboru | 23.2.2006 20.3.2006 |
| Datum přijetí pozměňovacích návrhů | 21.3.2006 |
| Výsledek závěrečného hlasování | pro: 43<br>proti: 5<br>zdrželi se: 3 |
| Členové přítomní při závěrečném hlasování | Angelika Beer, Panagiotis Beglitis, André Brie, Elmar Brok, Philip Claeys, Véronique De Keyser, Giorgos Dimitrakopoulos, Ana Maria Gomes, Alfred Gomolka, Richard Howitt, Jana Hybášková, Toomas Hendrik Ilves, Michał Tomasz Kamiński, Helmut Kuhne, Vytautas Landsbergis, Emilio Menéndez del Valle, Francisco José Millán Mon, Pasqualina Napoletano, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Baroness Nicholson of Winterbourne, Raimon Obiols i Germà, Cem Özdemir, Justas Vincas Paleckis, Alojz Peterle, Tobias Pflüger, João de Deus Pinheiro, Mirosław Mariusz Piotrowski, Hubert Pirker, Paweł Bartłomiej Piskorski, Libor Rouček, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Jacek Emil Saryusz-Wolski, György Schöpflin, Gitte Seeberg, Marek Maciej Siwiec, István Szent-Iványi, Konrad Szymański, Charles Tannock, Inese Vaidere, Ari Vatanen, Karl von Wogau, Luis Yañez-Barnuevo García, Josef Zieleniec |
| Náhradníci přítomní při závěrečném hlasování | Alexandra Dobolyi, Glyn Ford, Patrick Gaubert, Jaromír Kohlíček, Miguel Angel Martínez Martínez, Aloyzas Sakalas, Pierre Schapira, Tatjana Ždanoka |
| Náhradník(ci) (čl. 178 odst. 2) přítomný(í) při závěrečném hlasování | |